

**Econo-Coat<sup>®</sup>**  
**Pistol de pulverizare cu pulbere**  
**manual**

Manualul de produs al utilizatorului P/N 7119578E  
– Romanian –  
Publicat în 10/03



NORDSON CORPORATION • AMHERST, OHIO • USA

# Cuprins

<b>Siguranța</b> .....	<b>1</b>	<b>Repararea</b> .....	<b>14</b>
Personalul calificat .....	1	Înlocuirea ansamblului electrodului .....	14
Destinația .....	1	Înlocuirea multiplicatorului de tensiune .....	14
Reglementări și aprobări .....	1	Înlocuirea cablului .....	15
Siguranța personală .....	1	Înlocuirea radiatorului .....	16
Protecția împotriva incendiilor .....	2	<b>Piese</b> .....	<b>17</b>
Împământarea .....	2	Utilizarea listei de piese ilustrate .....	17
Măsuri în cazul unei defecțiuni .....	2	Piesele pistolului de pulverizare .....	18
Trecerea la deșeurile .....	2	Ansamblul electrodului .....	20
<b>Descriere</b> .....	<b>3</b>	<b>Opțiuni</b> .....	<b>21</b>
Componentele pistolului de pulverizare .....	3	Deflectoare .....	21
Teoria funcționării .....	5	Ajustoare de jet .....	22
Specificații .....	5	Duze de sticlă impregnată în PTFE de pulverizare plată .....	23
<b>Conexiunile</b> .....	<b>6</b>	Duze de pulverizare plată Tivar .....	23
<b>Funcționarea</b> .....	<b>8</b>	Extensii lance .....	24
Punerea în funcțiune .....	8	Tubulatură pentru pulbere și aer .....	24
Oprirea .....	8	Fișă de scurt-circuitare .....	24
<b>Întreținerea</b> .....	<b>8</b>		
Întreținerea zilnică .....	9		
Întreținerea periodică .....	9		
<b>Depanarea</b> .....	<b>10</b>		
Testările rezistenței și continuității .....	12		
Testarea rezistenței multiplicatorului de tensiune și ansamblului electrodului .....	12		
Testarea rezistenței ansamblului electrodului .....	12		
Testările continuității cablului pentru pistolul de pulverizare .....	13		

---

## Contactați-ne

Nordson Corporation primește cu plăcere solicitările de informații, comentariile și întrebările despre produsele sale. Informații generale despre Nordson pot fi găsite pe Internet, la următoarea adresă:  
<http://www.nordson.com>.

## Observație

Prezenta este o publicație Nordson Corporation, protejată de legea dreptului de autor. Data originală a dreptului de autor este 2002. Nici o parte a acestui document nu poate fi fotocopiată, reprodușă sau tradusă într-o altă limbă fără acordul scris prealabil al Nordson Corporation. Informațiile cuprinse în această publicație pot fi modificate fără notificare prealabilă.

## Mărci comerciale

Cross-Cut, Econo-Coat, Nordson și simbolul Nordson sunt mărci comerciale înregistrate ale Nordson Corporation.

Tivar este o marcă comercială înregistrată a Poly Hi Solidur, Inc.

# Nordson International

<http://www.nordson.com/Directory>

## Europe

Country	Phone	Fax
---------	-------	-----

<b>Austria</b>		43-1-707 5521	43-1-707 5517
<b>Belgium</b>		31-13-511 8700	31-13-511 3995
<b>Czech Republic</b>		4205-4159 2411	4205-4124 4971
<b>Denmark</b>	<i>Hot Melt</i>	45-43-66 0123	45-43-64 1101
	<i>Finishing</i>	45-43-66 1133	45-43-66 1123
<b>Finland</b>		358-9-530 8080	358-9-530 80850
<b>France</b>		33-1-6412 1400	33-1-6412 1401
<b>Germany</b>	<i>Erkrath</i>	49-211-92050	49-211-254 658
	<i>Lüneburg</i>	49-4131-8940	49-4131-894 149
	<i>Nordson UV</i>	49-211-9205528	49-211-9252148
<b>Italy</b>		39-02-904 691	39-02-9078 2485
<b>Netherlands</b>		31-13-511 8700	31-13-511 3995
<b>Norway</b>	<i>Hot Melt</i>	47-23 03 6160	47-23 68 3636
	<i>Finishing</i>	47-22-65 6100	47-22-65 8858
<b>Poland</b>		48-22-836 4495	48-22-836 7042
<b>Portugal</b>		351-22-961 9400	351-22-961 9409
<b>Russia</b>		7-812-11 86 263	7-812-11 86 263
<b>Slovak Republic</b>		4205-4159 2411	4205-4124 4971
<b>Spain</b>		34-96-313 2090	34-96-313 2244
<b>Sweden</b>		46-40-680 1700	46-40-932 882
<b>Switzerland</b>		41-61-411 3838	41-61-411 3818
<b>United Kingdom</b>	<i>Hot Melt</i>	44-1844-26 4500	44-1844-21 5358
	<i>Finishing</i>	44-161-495 4200	44-161-428 6716
	<i>Nordson UV</i>	44-1753-558 000	44-1753-558 100

## Distributors in Eastern & Southern Europe

<b>DED, Germany</b>	49-211-92050	49-211-254 658
---------------------	--------------	----------------

## Outside Europe / Hors d'Europe / Fuera de Europa

- For your nearest Nordson office outside Europe, contact the Nordson offices below for detailed information.
- Pour toutes informations sur représentations de Nordson dans votre pays, veuillez contacter l'un de bureaux ci-dessous.
- Para obtener la dirección de la oficina correspondiente, por favor diríjase a unas de las oficinas principales que siguen abajo.

Contact Nordson	Phone	Fax
-----------------	-------	-----

### *Africa / Middle East*

DED, Germany	49-211-92050	49-211-254 658
--------------	--------------	----------------

### *Asia / Australia / Latin America*

Pacific South Division, USA	1-440-685-4797	-
-----------------------------	----------------	---

### *Japan*

Japan	81-3-5762 2700	81-3-5762 2701
-------	----------------	----------------

### *North America*

Canada		1-905-475 6730	1-905-475 8821
USA	<i>Hot Melt</i>	1-770-497 3400	1-770-497 3500
	<i>Finishing</i>	1-880-433 9319	1-888-229 4580
	<i>Nordson UV</i>	1-440-985 4592	1-440-985 4593

# Pistol de pulverizare cu pulbere manual Econo-Coat

## Siguranța

Citiți și respectați aceste instrucțiuni privind siguranța. Avertismentele, precauțiile și instrucțiunile referitoare la sarcini și echipamente sunt incluse în documentația echipamentului acolo unde este cazul.

Asigurați-vă că documentația completă a echipamentului, inclusiv aceste instrucțiuni, se află la dispoziția persoanelor care utilizează sau depanează echipamentul.

## Personalul calificat

Proprietarii echipamentului sunt răspunzători de asigurarea faptului că echipamentele Nordson sunt instalate, utilizate și depanate de personal calificat. Personal calificat sunt acei angajați sau antreprenori care au fost instruiți pentru efectuarea în condiții de siguranță a sarcinilor care le-au fost atribuite. Aceștia sunt familiarizați cu toate regulile și reglementările privind siguranța și sunt apti fizic pentru a efectua sarcinile care le-au fost atribuite.

## Destinația

Utilizarea echipamentului Nordson în alte moduri decât cele descrise în documentația livrată cu echipamentul, poate cauza rănirea persoanelor sau provoca pagube materiale.

Câteva exemple de utilizare necorespunzătoare a echipamentului includ:

- utilizarea materialelor necompatibile;
- efectuarea modificărilor neautorizate;
- îndepărtarea sau ocolirea dispozitivelor de protecție sau a dispozitivelor de blocare;
- utilizarea pieselor necompatibile sau avariate;
- utilizarea echipamentelor auxiliare neautorizate;

- utilizarea echipamentului depășind sarcinile maxime

## Reglementări și aprobări

Asigurați-vă că toate echipamentele sunt evaluate și aprobate pentru mediul în care sunt utilizate. Aprobările obținute pentru echipamentele Nordson vor fi anulate dacă nu se vor respecta instrucțiunile de instalare, utilizare și depanare.

Toate fazele instalării echipamentului trebuie să respecte toate legile federale, statale și locale.

## Siguranța personală

Pentru a preveni rănirea personalului, urmați aceste instrucțiuni.

- Nu utilizați sau depanați echipamentul dacă nu aveți calificarea necesară.
- Nu utilizați echipamentul dacă dispozitivele, ușile sau capacele de protecție nu sunt intacte și dacă dispozitivele automate de blocare nu funcționează corespunzător. Nu ocoliți sau dezactivați nici un dispozitiv de protecție.
- Evitați părțile aflate în mișcare. Înainte de ajustarea sau depanarea oricărui echipament aflat în mișcare, opriți alimentatorul acestuia și așteptați până când echipamentul se oprește complet. Opriți alimentarea cu energie electrică și fixați echipamentul pentru a preveni orice mișcare neașteptată.
- Eliberați (aerisiți) presiunea hidraulică și pneumatică înainte de ajustarea sau depanarea sistemelor sau componentelor aflate sub presiune. Deconectați, opriți și etichetați întrerupătoarele înainte de depanarea echipamentelor electrice.
- Obțineți și citiți Foile de Date cu privire la Siguranța Materialului (MSDS) pentru toate materialele utilizate. Urmați instrucțiunile producătorului privind manipularea și utilizarea în condiții de siguranță a materialelor și utilizați echipamentele de protecție personală recomandate.

- Pentru a preveni accidentările, acordați atenție pericolelor mai puțin evidente de la locul de muncă care nu pot fi eliminate complet întotdeauna, cum ar fi suprafețele fierbinți, marginile ascuțite, circuitele electrice aflate sub tensiune și piese aflate în mișcare ce nu pot fi acoperite sau protejate din motive practice.

### **Protecția împotriva incendiilor**

Pentru a preveni un incendiu sau o explozie, urmați aceste instrucțiuni.

- Nu fumați, sudați, polizați și nu utilizați flacără deschisă în zonele în care sunt utilizate sau depozitate materiale inflamabile.
- Asigurați o ventilație adecvată pentru a preveni acumularea periculoasă a vaporilor sau materialelor volatile. Pentru îndrumare, consultați legislația locală sau Foile de Date cu privire la Siguranța Materialului (MSDS).
- Nu deconectați circuite electrice aflate sub tensiune în timp ce lucrați cu materiale inflamabile. Opriți mai întâi alimentarea cu energie electrică de la un întrerupător de deconectare pentru a preveni producerea scânteilor.
- Cunoașteți amplasarea butoanelor de întrerupere în caz de pericol, a supapelor de depresurizare și a extincătoarelor. Dacă incendiul izbucnește într-o cabină de vopsire prin pulverizare, opriți imediat sistemul de pulverizare și ventilatoarele de aerisire.
- Curățați, întrețineți, testați și reparați echipamentul în conformitate cu instrucțiunile prezentate în documentația echipamentului.
- Utilizați numai piese de schimb destinate utilizării cu echipamentul original. Contactați reprezentantul local Nordson pentru informații privind piesele de schimb și consultanță.

### **Împământarea**



**AVERTISMENT:** Utilizarea unui echipament electrostatic defect este periculoasă și poate provoca electrocutare, incendiu sau explozie. Efectuați verificări de rezistență ca parte a programului periodic de întreținere. Dacă simțiți chiar și un șoc electric slab sau observați scântei sau arcuri statice, opriți imediat toate echipamentele electrice sau electrostatice. Nu reporniți echipamentul până când problema nu a fost identificată și remediată.

Toate lucrările efectuate în interiorul unei cabine de vopsire prin pulverizare sau la o distanță mai mică de 1 m (3 picioare) de la deschizăturile cabinei sunt considerate a fi într-un amplasament periculos de Clasa 2, Unitatea 1 sau 2 și trebuie să respecte NFPA 33, NFPA 70 (articolele 500, 502 și 516 ale Reglementărilor Naționale privind Electricitatea – NEC) și NFPA 77, cele mai recente prevederi.

- Toate obiectele conducătoare de electricitate aflate în zonele de pulverizare trebuie legate electric la o priză de împământare cu o rezistență de cel mult 1 megaohmi, măsurată cu un instrument care aplică o tensiune de cel puțin 500 volți pe circuitul evaluat.
- Elementele care trebuie legate la împământare includ, dar nu se limitează la podeaua zonei de pulverizare, platformele de operare, buncărele, suporturile senzorilor de lumină și duzele de evacuare. Personalul care lucrează în zona de pulverizare trebuie conectat la împământare.
- Există un posibil potențial de incendiu din cauza corpului uman încărcat electric. Persoanele care se află pe o suprafață vopsită, cum ar fi o platformă de operare sau care poartă încălțăminte neconductivă, nu sunt conectate la împământare. Personalul trebuie să fie echipat cu încălțăminte cu talpă conductivă sau trebuie să utilizeze o curea de legare la împământare pentru a menține o conexiune la împământare în timp ce lucrează cu sau în jurul unui echipament electrostatic.

- Operatorii trebuie să păstreze contactul direct al suprafeței mâinii cu mânerul pistolului de pulverizare pentru a preveni electrocutarea în timpul utilizării pistoalelor electrostatice de pulverizare manuale. Dacă purtarea mănușilor este obligatorie, decupați palma sau degetele, purtați mănuși conductive electric sau o curea de legare la împământare, cuplată la mânerul pistolului sau la o altă legătură adevărată de împământare.
- Opriți alimentatoarele electrostatice și dezactivați electrozii pistolului înainte de a efectua ajustări sau curăți pistoalele de pulverizare cu pulbere.
- Conectați toate echipamentele, cablurile și firele de legare la împământare deconectate după depanarea echipamentului.

### ***Măsuri în cazul unei defecțiuni***

Dacă un sistem sau orice echipament dintr-un sistem se defectează, opriți imediat sistemul și procedați în felul următor:

- Deconectați și opriți alimentarea electrică. Închideți supapele pneumatice de închidere și eliberați presiunile.
- Identificați motivul defecțiunii și remediați defecțiunea înainte de a reporni echipamentul.

### ***Trecerea la deșeuri***

Treceți la deșeuri echipamentul și materialele folosite la utilizare și depanare în conformitate cu legile locale.

## Descriere

Pistolul de pulverizare cu pulbere manual Econo-Coat încarcă electrostatic și pulverizează în straturi pulberea organică. Multiplicatorul de tensiune al alimentatorului integral (IPS) poate fi înlocuit de către utilizator.

**NOTĂ:** Pistolul de pulverizare trebuie utilizat numai cu unitatea de comandă Econo-Coat pentru pistolul de pulverizare cu pulbere manual.

## Componentele pistolului de pulverizare

Consultați Tabelul 1 pentru o descriere a principalelor componente ale pistolului de pulverizare.

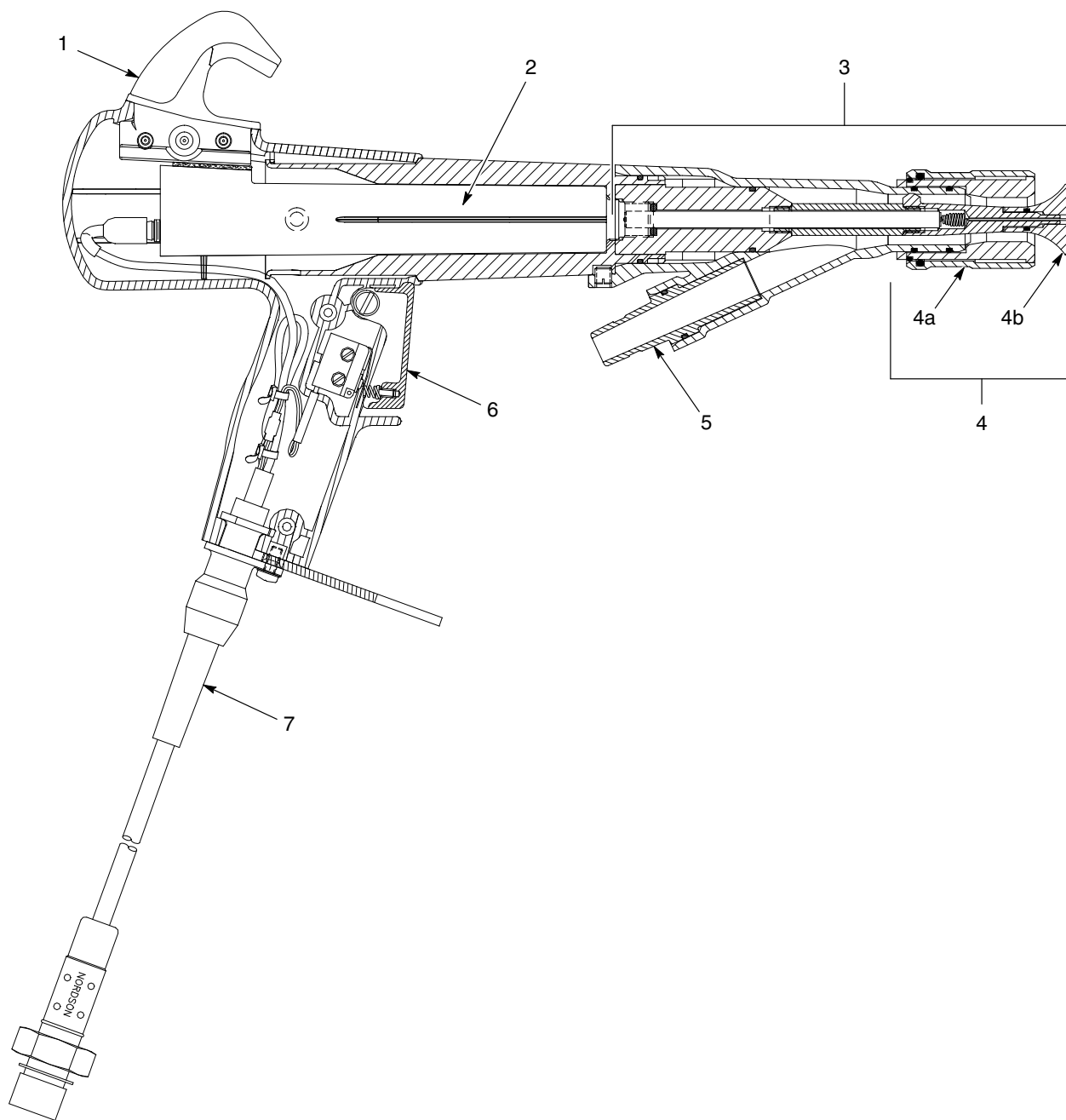
A se vedea Figura 1.

Tabelul 1 Componentele pistolului de pulverizare

Element	Descriere	Funcție
1	Cârlig de depozitare	Permite suspendarea pistolului de pulverizare pentru o depozitare în condiții de siguranță
2	Multiplicator de tensiune	Transformă curentul continuu de joasă tensiune al unității de comandă în curent de înaltă tensiune electrostatică
3	Ansamblul electrodului	Utilizează tensiunea electrostatică produsă de multiplicatorul de tensiune pentru încărcarea pulberii pulverizate
4	Duză <b>NOTĂ:</b> Este prezentată o duză conică standard. Sunt disponibile și alte duze. Consultați secțiunea <i>Opțiuni</i> de pe pagina 24 pentru duze opționale și informații de comandare.	Formează jetul de pulverizare când pulberea părăsește pistolul Cu duza conică prezentată, ajustorul de jet (4a) poate fi apropiat sau îndepărtat de deflector (4b) pentru a modifica jetul de pulverizare <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pentru a crea un jet de pulverizare mai îngust, apropiați ajustorul de jet de deflector</li> <li>• Pentru a crea un jet de pulverizare mai larg, îndepărtați ajustorul de jet de deflector</li> </ul>
5	Adaptor admisie	Conectează furtunul de alimentare cu pulbere la pistolul de pulverizare
6	Declanșator	Activează pistolul de pulverizare, emițând prin duză pulbere încărcată electrostatic
7	Cablu	Asigură pistolului de pulverizare energia electrică necesară și trimite informațiile privind curentul și reacția spre unitatea de comandă <b>NOTĂ:</b> Este disponibil un prelungitor opțional de 4 m. Consultați <i>Pieseale pistolului de pulverizare</i> de pe pagina 21 pentru informații privind comandarea.



## Descriere (continuare)



1400066A

Figura 1 Componentele pistolului de pulverizare

## Teoria funcționării

A se vedea Figura 1.

Când operatorul trage declanșatorul (6), multiplicatorul de tensiune (2) generează un câmp electrostatic în jurul electrodului în duza pistolului de pulverizare (4).

Unitatea de comandă a pistolului de pulverizare trimite aer comprimat prin pompa de pulbere, care trage pulbere fluidizată în tubul de admisie, transportă pulberii prin furtunul de alimentare spre pistolul de pulverizare.

Când pulberea ajunge în pistolul de pulverizare, intră în adaptorul de admisie (5), trece în jurul electrodului (3), unde este încărcată electrostatic, apoi evacuată prin duză. Apoi, pulberea încărcată este atrasă de piesele legate la împământare din cabina de vopsire.

În general, pulberea este fluidizată în una din două moduri:

**Compartiment de alimentare:** Pulberea este introdusă într-un compartiment, care dispune de o membrană poroasă, denumită disc de fluidizare, în partea de jos. Pulberea din compartiment este fluidizată atunci când aerul comprimat este forțat să treacă prin discul de fluidizare.

**Cutie de alimentare vibratoare:** O cutie cu pulbere este amplasată pe un sistem vibrator de alimentare, care mișcă cutia pentru a distribui uniform pulberea în cutie. Pulberea din cutie este fluidizată când aerul comprimat este introdus în partea de jos prin intermediul tubului de admisie al pompei.

## Specificații

**NOTĂ:** Datorită dezvoltării tehnologice continue, specificațiile tehnice pot fi modificate fără înștiințare prealabilă.

Tabelul 2 Specificațiile pistolului de pulverizare

Presiuni ale aerului	
Rata debitului	2 bari (30 psi)
Atomizare	0,7 bari (10 psi)
Cerințe de electricitate	
leșire tensiune	maximum 95 kV
leșire curent	100 μA maximum

**NOTĂ:** Aerul de alimentare trebuie să fie curat și uscat. Utilizați un uscător de aer de tip frigorific sau deshidratant regenerativ care poate produce un punct de rouă de 3,4 °C (38 °F) sau mai coborât la presiunea maximă a aerului de intrare. Utilizați un sistem de filtrare cu prefiltre și filtre coalescente capabile de eliminarea uleiului, apei și impurităților la nivel de submicroni.

## Conexiunile



**AVERTISMENT:** Permiteți numai personalului calificat să efectueze următoarele operații. Urmăți instrucțiunile privind siguranța din acest manual și toate celelalte documente aferente.





A se vedea Figura 2.

Consultați Tabelul 3 pentru o descriere a conexiunilor necesare instalării pistolului de pulverizare cu pulbere manual Econo-Coat.

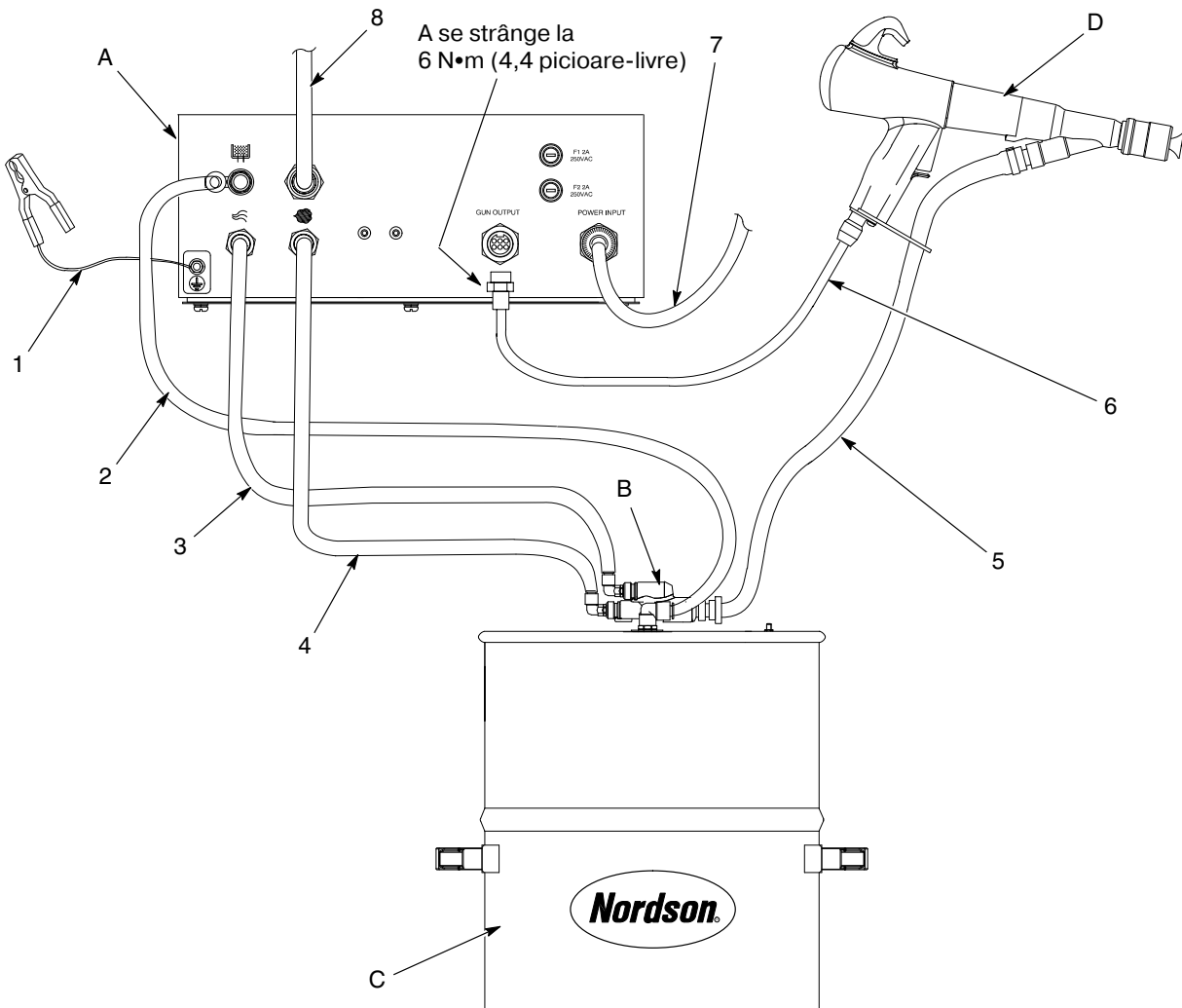
Dacă pistolul dumneavoastră de pulverizare face parte dintr-un sistem mobil de pulverizare cu pulbere, consultați instrucțiunile de instalare furnizate cu sistemul. Instrucțiunile de instalare incluse împreună cu acest manual se referă la instalarea unui pistol de pulverizare independent.

**NOTĂ:** Consultați manualele unității de comandă și al pompei de pulbere pentru instrucțiuni de instalare mai detaliate.

Tabelul 3 Conexiunile

Element	Descriere	Dimensiune	Conexiunea de pe panoul posterior al unității de comandă	Conexiunea altor echipamente
1	Fir de legare la împământare	—		Legătură adevărată de împământare
2	Tubulatură pentru aerul de fluidizare (Albastru)	OD 10 mm		Racord cot pentru aerul de fluidizare
3	Tubulatură pentru aerul de atomizare (Albastru)	OD 8 mm		Pompa de pulbere, conector <b>A</b>
4	Tubulatură pentru aerul de debit (Negru)	OD 8 mm		Pompa de pulbere, conector <b>F</b>
5	Furtun de alimentare	ID 12,7 mm (1/2 inci)	(nu este conectat la unitatea de comandă)	leșire pompă de pulbere; Intrare pistol de pulverizare
6	Cablul pistolului de pulverizare	—	<b>GUN OUTPUT</b> (A se vedea Notă)	Mânerul pistolului de pulverizare (preconectat)
7	Cablu POWER INPUT	—	<b>POWER INPUT</b> (preconectat)	Sursa de alimentare principală
8	Tubulatură pentru alimentare cu aer (Albastru)	OD 10 mm	<b>IN</b> <b>0-100 PSI</b> <b>0-7 BAR</b>	Alimentarea principală cu aer

**NOTĂ:** Strângeți piulița de fixare a cablului pentru pistol la 6 N•m (4,4 picioare-livre). Este disponibil un prelungitor opțional de 4 m. Nu conectați mai mult de două prelungitoare la cablul pistolului.



1400073D

Figura 2 Conexiunile

- |                               |  |  |
|-------------------------------|--|--|
| A. Unitate de comandă         | 1. Fir de legare la împământare                          | 5. Furtun de alimentare                          |
| B. Pompă de pulbere           | 2. Tubulatură pentru aer de 10 mm, albastru (fluidizare) | 6. Cablu pistol                                  |
| C. Compartiment de alimentare | 3. Tubulatură pentru aer de 8 mm, albastru (atomizare)   | 7. Cablu POWER INPUT                             |
| D. Pistol de pulverizare      | 4. Tubulatură pentru aer de 8 mm, negru (debit)          | 8. Tubulatură pentru aer de 10 mm, albastru (IN) |

**Notă:** Prezentare tipică cu pompă de pulbere și compartiment de alimentare. Conexiunile pentru un sistem de alimentare cu cutie vibratoare diferă de cele prezentate. Consultați instrucțiunile pentru *Sistemul mobil de pulverizare cu pulbere cu cutie de alimentare Econo-Coat* pentru conexiunile cutiei de alimentare.

## Funcționarea



**AVERTISMENT:** Permiteți numai personalului calificat să efectueze următoarele operații. Urmați instrucțiunile privind siguranța din acest manual și toate celelalte documente aferente.



**AVERTISMENT:** Acest echipament poate fi periculos dacă nu este utilizat în conformitate cu regulile descrise în acest manual.



**AVERTISMENT:** Acest aparat de pulverizare trebuie utilizat numai în zonele de pulverizare conform EN 50177 sau în condiții echivalente.



**AVERTISMENT:** Nu utilizați pistolul de pulverizare dacă rezistența multiplicatorului sau a ansamblului electrodului nu se află în limitele specificate în acest manual. Nerespectarea acestui avertisment poate avea ca urmări rănirea personalului, producerea unui incendiu sau unor pagube materiale.



**AVERTISMENT:** Toate echipamentele conducătoare de electricitate din zona de pulverizare trebuie legate la o împământare adevărată. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la accidentare gravă prin electrocutare.

## Punerea în funcțiune

Înainte de utilizarea pistolului de pulverizare cu pulbere manual Econo-Coat, asigurați-vă că sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Au fost finalizate toate *Conexiunile* de pe pagina 7.
- Filtrele și uscătorul sistemului de alimentare cu aer funcționează corespunzător.
- Ventilatoarele de aerisire ale cabinei sunt pornite.
- Sistemul de recuperare al pulberii funcționează.

1. Reglați kV și presiunile aerului de fluidizare și pompă, așa cum este descris în secțiunea *Funcționarea* din manualul unității de comandă.
2. Îndreptați pistolul de pulverizare în interiorul cabinei de vopsire și trageți declanșatorul.
3. Modificați jetul de vopsea conform necesităților.

A se vedea Figura 1.

- Pentru un jet de pulverizare mai îngust, apropiați ajustorul de jet (4a) al duzei de deflector (4b).
- Pentru un jet de pulverizare mai lat, îndepărtați ajustorul de jet (4a) de deflector (4b).

**NOTĂ:** Consultați secțiunea *Funcționarea* a manualului unității de comandă pentru reglajele kV și presiunii aerului.

## Oprirea

1. Aduceți întrerupătorul alimentării cu energie electrică al unității de comandă în poziția oprit.
2. Setati toate presiunile de aer la zero și eliberați presiunea aerului din sistem.
3. Legați la împământare electrodul pistolului de pulverizare pentru a descărca tensiunea reziduală.
4. Efectuați procedura *Întreținerea zilnică* de pe pagina 11.

## Întreținerea



**AVERTISMENT:** Permiteți numai personalului calificat să efectueze următoarele operații. Urmați instrucțiunile privind siguranța din acest manual și toate celelalte documente aferente.



**AVERTISMENT:** Opriti unitatea de comandă a pistolului și deconectați sistemul de la sursa de alimentare cu energie electrică înainte de a efectua oricare din următoarele operații. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la accidentare gravă prin electrocutare.



**AVERTISMENT:** Eliberați presiunea aerului din sistem și deconectați sistemul de la sursa de alimentare cu aer înainte de a efectua oricare din următoarele operații. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la vătămare personală gravă.

## Întreținerea zilnică

Utilizați următoarea procedură pentru a curăți pistolul de pulverizare.

A se vedea Figura 3.

**NOTĂ:** Dacă este necesar, îndepărtați toate inelele de etanșare și curățați părțile utilizând o cârpă înmuiată în alcool izopropilic sau etilic. Nu imersați piesele în alcool. Nu utilizați alți solvenți.



**ATENȚIE:** Îndepărtați cu grijă pulberea topită din părțile componente utilizând un cui de lemn sau de plastic sau o unealtă asemănătoare. Nu utilizați unelte care vor zgâria plasticul. Pulberea se va acumula și se va topi prin impact pe orice suprafață zgâriată.

1. Opriti unitatea de comandă și deconectați sistemul de la sursa de alimentare cu energie electrică.
2. Eliberați presiunea aerului din sistem și deconectați unitatea de comandă de la sursa de alimentare cu aer.

3. Deconectați furtunul de alimentare cu pulbere (6) de la pompă.
4. Îndreptați pistolul de pulverizare în interiorul cabinei și evacuați pulberea prin suflare din pistolul de pulverizare și din furtunul de alimentare cu pulbere utilizând aer comprimat la presiune scăzută.
5. Îndepărtați piesele duzei (3).
6. Deconectați furtunul de alimentare cu pulbere și îndepărtați adaptorul de admisie (5).
7. Slăbiți șurubul de reglare (4) și scoateți corpul (2) drept din pistolul de pulverizare până când ansamblul electrodului (1) iese în totalitate. Aveți grijă să nu deteriorați ansamblul electrodului în timp ce-l îndepărtați din corp.
8. Curățați toate componentele cu aer comprimat la presiune scăzută.
9. Examinați toate inelele de etanșare și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.

## Întreținerea periodică

Efectuați *Testările rezistenței și continuității* de pe paginile 14-16.

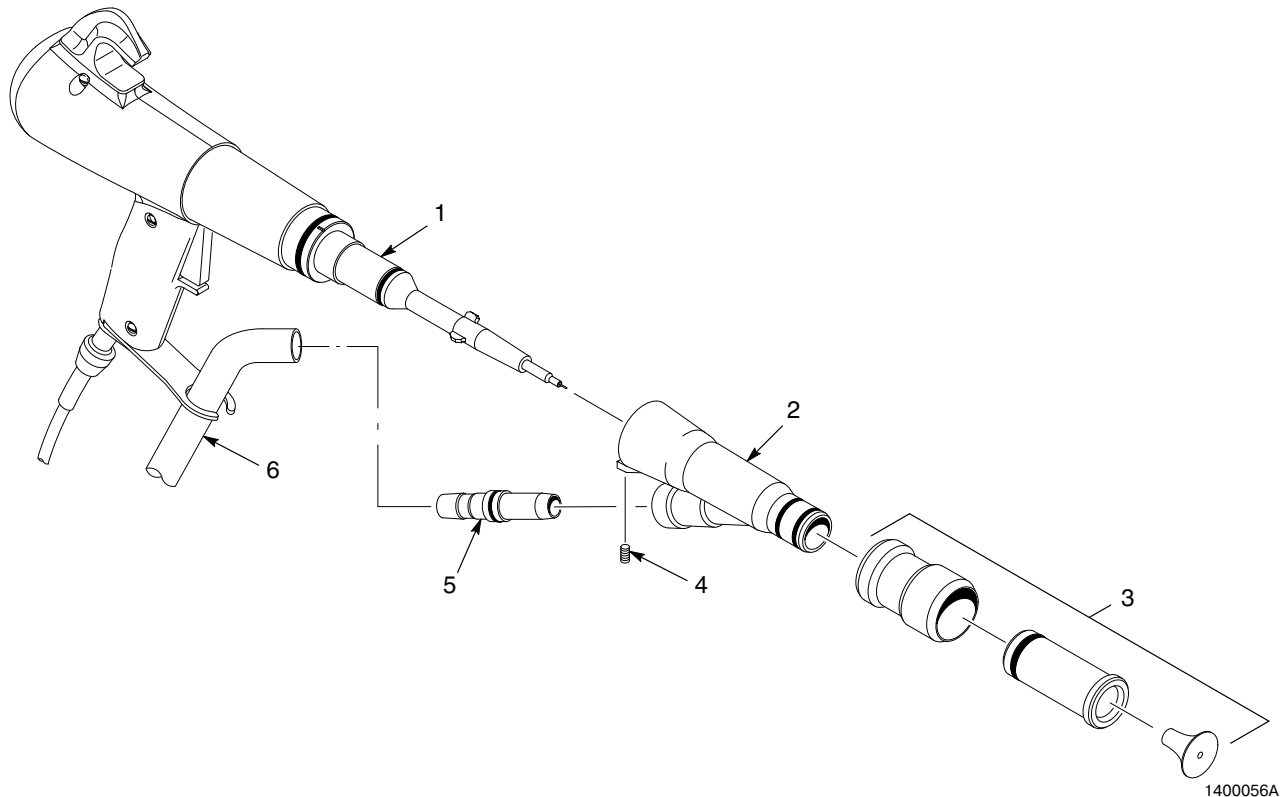


Figura 3 Întreținerea zilnică

- |                           |                     |                                    |
|---------------------------|---------------------|------------------------------------|
| 1. Ansamblul electrodului | 3. Piesele duzei    | 5. Adaptor admisie                 |
| 2. Corp                   | 4. Șurub de reglare | 6. Furtun de alimentare cu pulbere |

## Depanarea



**AVERTISMENT:** Permiteți numai personalului calificat să efectueze următoarele operații. Urmați instrucțiunile privind siguranța din acest manual și toate celelalte documente aferente.

Această secțiune conține proceduri de depanare. Aceste proceduri se referă numai la cele mai obișnuite probleme pe care le puteți întâlni. Dacă nu puteți remedia problema cu informațiile furnizate aici, contactați reprezentantul local Nordson pentru a beneficia de asistență.

Problemă	Cauză posibilă	Măsură de remediere
1. <b>Jet neuniform; debit de pulbere neregulat sau inadecvat</b>	Blocaj în pistolul de pulverizare, furtunul de alimentare sau pompă	Efectuați procedura <i>Întreținerea zilnică</i> de pe pagina 11. Înlocuiți furtunul de alimentare dacă este înfundat cu pulbere topită. Demontați și curățați pompa.
	Fluidizare slabă a pulberii în compartiment	Creșteți presiunea aerului de fluidizare. <b>Sistemele cu compartiment de alimentare:</b> Îndepărtați pulberea din compartiment. Curățați sau înlocuiți discul de fluidizare, dacă este contaminat.
	Umezeală în pulbere	<b>Sistemele de alimentare cu cutie vibratoare:</b> Înlocuiți discul de fluidizare de la capătul tubului de admisie. Consultați instrucțiunile sistemului dumneavoastră mobil de pulverizare cu pulbere. Verificați alimentarea cu pulbere, filtrele de aer și uscătorul. Înlocuiți alimentarea cu pulbere dacă materialul este contaminat.
	Duză uzată	Demontați, curățați și examinați duza. Înlocuiți duza, dacă este necesar. Dacă apare uzură excesivă sau topire de impact, reduceți presiunile debitului și aerului de atomizare.
	Presiune scăzută a aerului de atomizare și a debitului	Creșteți presiunile aerului de atomizare și/sau de debit.

Continuare...



Problemă	Cauză posibilă	Măsură de remediere
<b>2. Depunere deficitară, eficiență de transfer scăzută</b>	<p>Tensiune electrostatică scăzută</p> <p>Conexiune slabă a electrodului</p> <p>Piese cu legare necorespunzătoare la împământare</p>	<p>Creșteți tensiunea electrostatică.</p> <p>Efectuați <i>Testarea rezistenței multiplicatorului de tensiune și ansamblului electrodului</i> de pe pagina 14.</p> <p>Verificați suporturile pentru depistarea depunerilor de pulbere. Rezistența între piese și împământare trebuie să fie de 1 megaohm sau mai puțin. Pentru rezultatele cele mai bune, rezistența trebuie să fie de 500 ohmi sau mai puțin.</p>
<b>3. Lipsă ieșire kV din pistolul de pulverizare</b>	<p>Cablul pistolului de pulverizare deteriorat</p> <p>Comutator de declanșare defect</p> <p>Multiplicator de tensiune defect</p> <p>Conexiune slabă a electrodului</p> <p>Unitate de comandă defectă</p>	<p>Efectuați <i>Testările continuității cablului pentru pistolul de pulverizare</i> de pe pagina 16. Dacă au fost detectate întreruperi sau scurt-circuitări, înlocuiți cablul.</p> <p>Cu comutatorul de declanșare acționat, verificați continuitatea între pinii 1 și 2 ai cablului de pistol, de la capătul unității de comandă. Dacă nu există continuitate, înlocuiți cablul.</p> <p>Efectuați <i>Testarea rezistenței multiplicatorului de tensiune și ansamblului electrodului</i> de pe pagina 14.</p> <p>Efectuați <i>Testarea rezistenței multiplicatorului de tensiune și ansamblului electrodului</i> de pe pagina 14.</p> <p>Deconectați capătul dinspre pistol al cablului de la multiplicatorul de tensiune. Cu comutatorul de declanșare acționat, verificați prezența tensiunii de 21 Vcc între pinii 2 și 3 ai cablului de pistol, de la capătul pistolului. Dacă valoarea măsurată nu este de 21 Vcc, contactați reprezentatul dumneavoastră Nordson.</p>
<b>4. Nu există ieșire kV și nu se pulverizează pulbere</b>	<p>Comutator de declanșare sau cablu defect</p>	<p>Cu comutatorul acționat, verificați continuitatea între pinii 1 și 2 ai cablului, de la capătul unității de comandă.</p> <p>Dacă nu au fost detectate scurt-circuitări sau întreruperi la comutatorul de declanșare, verificați continuitatea de-a lungul cablului.</p> <p>Dacă nu ați detectat continuitate de-a lungul cablului, înlocuiți cablul.</p>

## Testările rezistenței și continuității



**AVERTISMENT:** Opriti alimentarea cu energie electrică a unității de comandă al pistolului de pulverizare și legați la împământare electrodul pistolului înainte de a efectua următoarele operații. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la accidentare gravă prin electrocutare.

### Testarea rezistenței multiplicatorului de tensiune și ansamblului electrodului

A se vedea Figura 4.

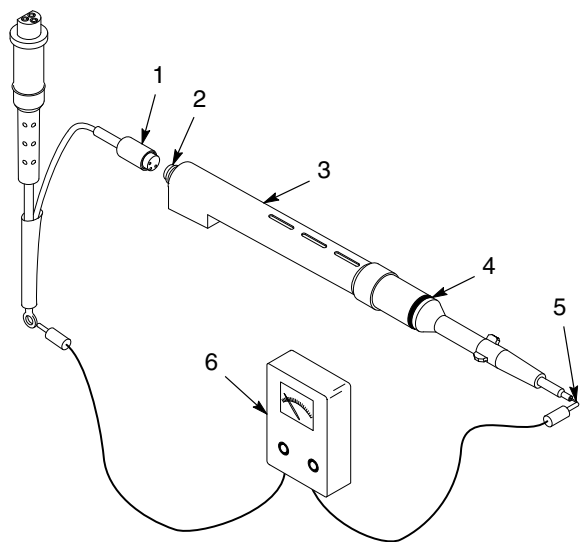
1. Demontați și curățați calea de admisie a pulberii din pistolul de pulverizare. Consultați procedura *Întreținerea zilnică* de pe pagina 11 pentru instrucțiuni.
2. Îndepărtați cele trei șuruburi care fixează cele două jumătăți ale mânerului aparținând pistolului de pulverizare. Separați cele două jumătăți pentru a avea acces la componentele electrostatice.
3. Deconectați conectorul cablului de la multiplicatorul de tensiune și îndepărtați multiplicatorul (3) și ansamblul electrodului (4) din pistolul de pulverizare.
4. Conectați fișa de scurt-circuitare (1) la conectorul multiplicatorului de tensiune (2).
5. Conectați sondele megaohmmetrului (6) la electrod (5) și capătul cu inel al fișei de scurt-circuitare. Dacă valoarea măsurată este infinită, schimbați sondele între ele.
6. Megaohmmetrul trebuie să indice o valoare între 140 și 210 megaohmi la 500 V. Dacă valoarea măsurată este în afara acestor limite, efectuați *Testarea rezistenței ansamblului electrodului*.
7. Înlocuiți toate părțile care prezintă urme de arsuri sau străpungeri.

**NOTĂ:** După ce ați finalizat testările de rezistență, instalați un nou radiator pe cârligul pistolului înainte de a asambla pistolul de pulverizare. Consultați *Înlocuirea radiatorului* de pe pagina 19.

### Testarea rezistenței ansamblului electrodului

A se vedea Figura 5.

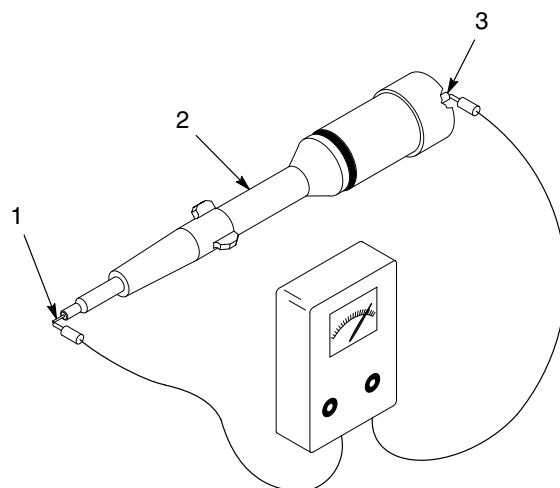
1. Efectuați *Testarea rezistenței multiplicatorului de tensiune și ansamblului electrodului*.
2. Deșurubați ansamblul electrodului (2) din multiplicatorul de tensiune.
3. Conectați sondele megaohmmetrului la electrod (1) și la pinul de contact (3).
4. Megaohmmetrul trebuie să indice o valoare între 2 și 10 megaohmi la 500 V. Dacă valoarea măsurată nu se află în aceste limite, înlocuiți ansamblul electrodului.



1400068A

Figura 4 Testarea rezistenței multiplicatorului de tensiune și ansamblului electrodului

- |                             |                           |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1. Fișă de scurt-circuitare | 4. Ansamblul electrodului |
| 2. Conector multiplicator   | 5. Electrode              |
| 3. Ansamblu multiplicator   | 6. Megaohmmetru           |



1400069A

Figura 5 Testarea rezistenței ansamblului electrodului

- |                           |                   |
|---------------------------|-------------------|
| 1. Electrode              | 3. Pin de contact |
| 2. Ansamblul electrodului |                   |

## Testările continuității cablului pentru pistolul de pulverizare

A se vedea Figura 6.

### Funcțiile pinilor

Consultați Tabelul 4 și a se vedea Figura 6 pentru instrucțiuni cu privire la pinii cablului.

Tabelul 4 Funcțiile pinilor de la capătul pentru unitatea de comandă

Capătul pentru unitatea de comandă	
Pin	Funcție
1	Declanșator
2	Comun
3	+ Vcc
4	Reacție $\mu$ A
5	Gol
6	Împământarea
Capătul pentru multiplicator	
Pin	Funcție
1	+ Vcc
2	Reacție $\mu$ A
3	Comun
Comutator declanșare	
Pin	Funcție
1	Declanșator
2	Comun
3	Neconectat

### Testarea continuității între capătul unității de comandă și capătul multiplicatorului

Consultați Tabelul 5 și a se vedea Figura 6 pentru o listă de teste de continuitate între capătul unității de comandă și capătul multiplicatorului de tensiune.

Tabelul 5 Testarea continuității între capătul unității de comandă și capătul multiplicatorului

Pinul de la capătul pentru unitatea de comandă	Pinul de la capătul multiplicatorului
3	1
4	2

### Testarea continuității între capătul unității de comandă și comutatorul de declanșare

A se vedea Figura 6.

În timp ce declanșatorul este apăsat, testați continuitatea între pinii 1 și 2 ai cablului, de la capătul unității de comandă.

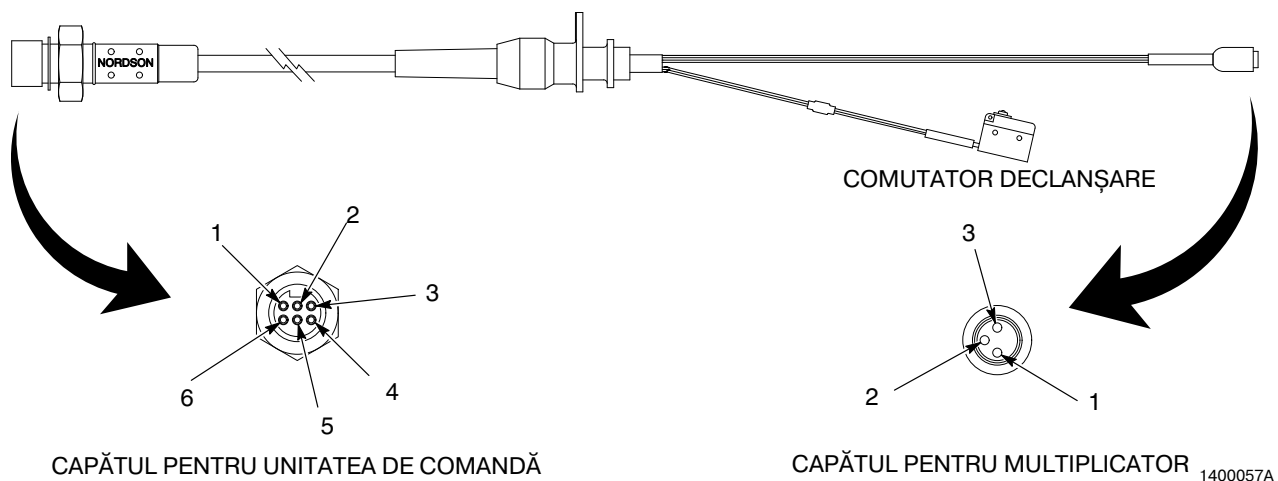


Figura 6 Pinii cablului pentru pistolul de pulverizare

## Repararea



**AVERTISMENT:** Permiteți numai personalului calificat să efectueze următoarele operații. Urmați instrucțiunile privind siguranța din acest manual și toate celelalte documente aferente.



**AVERTISMENT:** Opriți unitatea de comandă și deconectați sistemul de la sursa de alimentare cu energie electrică înainte de a efectua oricare din următoarele operații. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la accidentare gravă prin electrocutare.



**AVERTISMENT:** Eliberați presiunea aerului din sistem și deconectați sistemul de la sursa de alimentare cu aer înainte de a efectua oricare din următoarele operații. Nerespectarea acestui avertisment poate duce la vătămare personală gravă.

## Înlocuirea ansamblului electrodului

A se vedea Figura 7.

1. Opriți unitatea de comandă și deconectați sistemul de la sursa de alimentare cu energie electrică.
2. Eliberați presiunea aerului din sistem și deconectați unitatea de comandă de la sursa de alimentare cu aer.
3. Deconectați cablul pistolului de pulverizare de la unitatea de comandă.
4. Deconectați furtunul de alimentare cu pulbere și îndepărtați adaptorul de admisie (5) de la pistolul de pulverizare.
5. Trageți de pe pistol piesele duzei (3).
6. Slăbiți șurubul de reglare (4) și scoateți corpul (2) drept din pistolul de pulverizare până când ansamblul electrodului (9) iese în totalitate. Aveți grijă să nu deteriorați ansamblul electrodului.
7. Apucați ansamblul electrodului în apropierea pistolului de pulverizare și deșurubați-l din multiplicatorul de tensiune (8).
8. Urmați pașii 3-7 în ordine inversă pentru a instala noul ansamblu al electrodului.

## Înlocuirea multiplicatorului de tensiune

A se vedea Figura 7.

1. Efectuați pașii 1-7 din procedura *Înlocuirea ansamblului electrodului*.
2. Îndepărtați cele trei șuruburi (17) și jumătatea dreaptă a mânerului (16).
3. Deconectați conectorul cablului (7), îndepărtați extensia (1) și multiplicatorul (8) de tensiune din jumătatea stângă a mânerului (6).
4. Înlocuiți radiatorul (18). Consultați *Înlocuirea radiatorului* de pe pagina 19 pentru instrucțiuni.
5. Conectați conectorul cablului la noul multiplicator de tensiune și instalați multiplicatorul de tensiune în extensie.

**NOTĂ:** Când asamblați mânerul și extensia, asigurați-vă că pinii de pe partea laterală a extensiei sunt aliniați cu spațiul corespunzător pe fiecare jumătate a mânerului.

6. Așezați cu grijă multiplicatorul de tensiune și extensia în jumătatea stângă a mânerului. Fixați jumătatea stângă la jumătatea dreaptă a mânerului utilizând șuruburile.
7. Efectuați procedura *Înlocuirea ansamblului electrodului* în ordine inversă pentru a instala ansamblul electrodului.

## Înlocuirea cablului

A se vedea Figura 7.

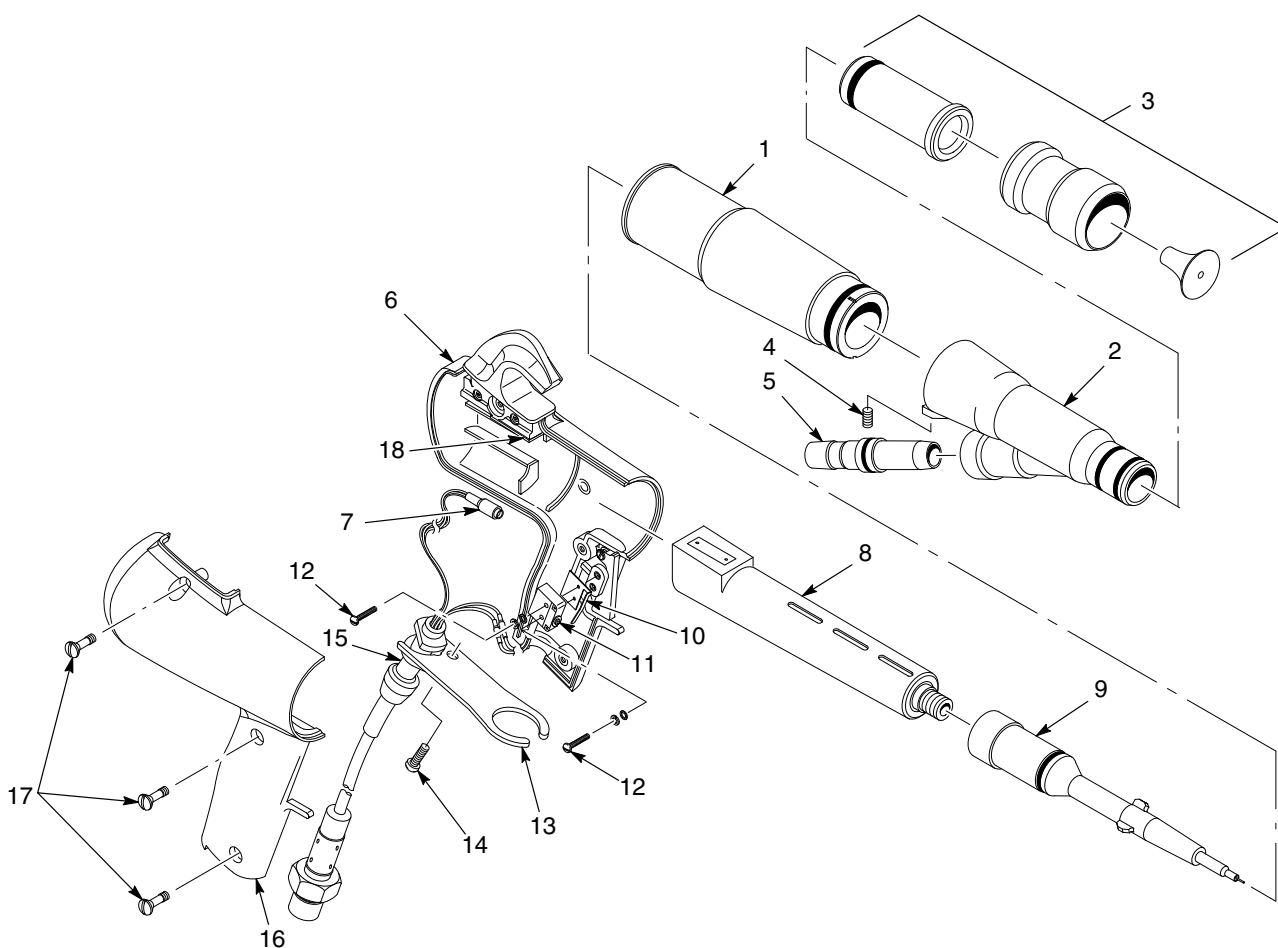
1. Efectuați pașii 1-7 din procedura *Înlocuirea ansamblului electrodului*.
2. Îndepărtați șurubul (14) și consola furtunului (13).
3. Îndepărtați cele trei șuruburi (17) și jumătatea dreaptă a mânerului (16).
4. Deconectați conectorul cablului (7), îndepărtați extensia (1) și multiplicatorul (8) de tensiune din jumătatea stângă a mânerului.

**NOTĂ:** Nu slăbiți organul de acționare al declanșatorului (10) când îndepărtați comutatorul de declanșare.

5. Îndepărtați cele două șuruburi (12) și comutatorul de declanșare (11).
6. Scoateți cablul din jumătatea stângă a mânerului (6).

**NOTĂ:** Înainte de instalarea multiplicatorului, instalați un nou radiator (18). Consultați *Înlocuirea radiatorului* de pe pagina 19 pentru instrucțiuni.

7. Instalați un cablu nou, parcurgând pașii 1-6 în ordine inversă.



1400060B

Figura 7 Repararea pistolului de pulverizare

- |                                 |                                    |   |
|---------------------------------|------------------------------------|---|
| 1. Extensie                     | 7. Conector cablu                  | 13. Consolă furtun                      |
| 2. Corp                         | 8. Multiplicator de tensiune       | 14. Șurub cu șaibă de blocare integrală |
| 3. Duză                         | 9. Ansamblul electrodului          | 15. Soclu cablu                         |
| 4. Șurub de reglare             | 10. Organ de acționare declanșator | 16. Jumătatea dreaptă a mânerului       |
| 5. Adaptor admisie              | 11. Comutator declanșare           | 17. Șuruburi (3)                        |
| 6. Jumătatea stângă a mânerului | 12. Șuruburi (2)                   | 18. Radiator                            |

## Înlocuirea radiatorului

Instalați un nou radiator de fiecare dată când îndepărtați multiplicatorul din pistolul de pulverizare.

1. Îndepărtați multiplicatorul din pistolul de pulverizare. Consultați *Înlocuirea multiplicatorului de tensiune* de pe pagina 17 pentru instrucțiuni.
2. Îndepărtați cârligul de pe jumătatea stângă a mânerului.
3. A se vedea Figura 8. Îndepărtați radiatorul vechi (2) din cârlig (1). Îndepărtați orice urmă de adeziv din cârlig utilizând o lamă de bărbierit și o cârpă înmuiată în alcool izopropilic.
4. Desfaceți protecția de plastic de pe o parte a noului radiator.
5. Așezați radiatorul în fundul cârligului, asigurându-vă că marginea radiatorului este la același nivel cu marginea frontală a cârligului.

6. Îndepărtați protecția de plastic de pe partea inferioară a noului radiator.
7. Instalați cârligul în jumătatea stângă a mânerului și asamblați pistolul de pulverizare.

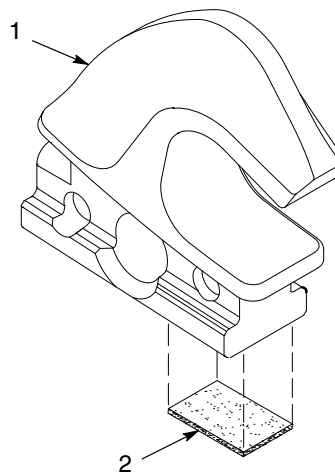


Figura 8 Înlocuirea radiatorului

1. Cârlig
2. Radiator

1401346A

## Piese

Pentru a comanda piese componente, apălați Centrul de Servicii pentru Clienți Nordson sau reprezentantul local Nordson. Utilizați această listă de piese compusă din cinci coloane și ilustrația însoțitoare pentru a descrie și localiza corect piesele.

### Utilizarea listei de piese ilustrate

Numerele din coloana Element corespund cu numerele care identifică piesele din ilustrațiile prezentate după fiecare listă de piese. Codul NS (nu este prezentat) indică faptul că o piesă din listă nu este ilustrată. Liniuța (—) este utilizată dacă codul de produs se aplică tuturor pieselor din ilustrație.

Numărul din coloana P/N reprezintă codul de produs conform marcajului Nordson Corporation. O serie de liniuțe în această coloană (- - - - -) înseamnă că piesa respectivă nu poate fi comandată separat.

Coloana Descriere indică denumirea piesei, precum și dimensiunile ei și alte caracteristici, după caz. Indentările arată relațiile dintre ansambluri, subansambluri și piese.

- Dacă comandați ansamblul, elementele 1 și 2 vor fi incluse.
- Dacă comandați elementul 1, elementul 2 va fi inclus.
- Dacă comandați elementul 2, vă va fi livrat numai elementul 2.

Numărul din coloana Cantitate reprezintă cantitatea necesară pe unitate, ansamblu sau subansamblu. Codul AR (după caz) este utilizat dacă codul de produs este un element în volum, comandat în cantități sau dacă cantitatea pentru un ansamblu depinde de versiunea sau modelul produsului.

Literele din coloana Notă se referă la notele de la sfârșitul fiecărei liste de piese. Notele conțin informații speciale cu privire la modul de utilizare și comandă. Acordați atenție deosebită notelor.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
—	0000000	Ansamblu	1	
1	000000	• Subansamblu	2	A
2	000000	•• Piesă	1	



## Piesele pistolului de pulverizare

A se vedea Figura 9.

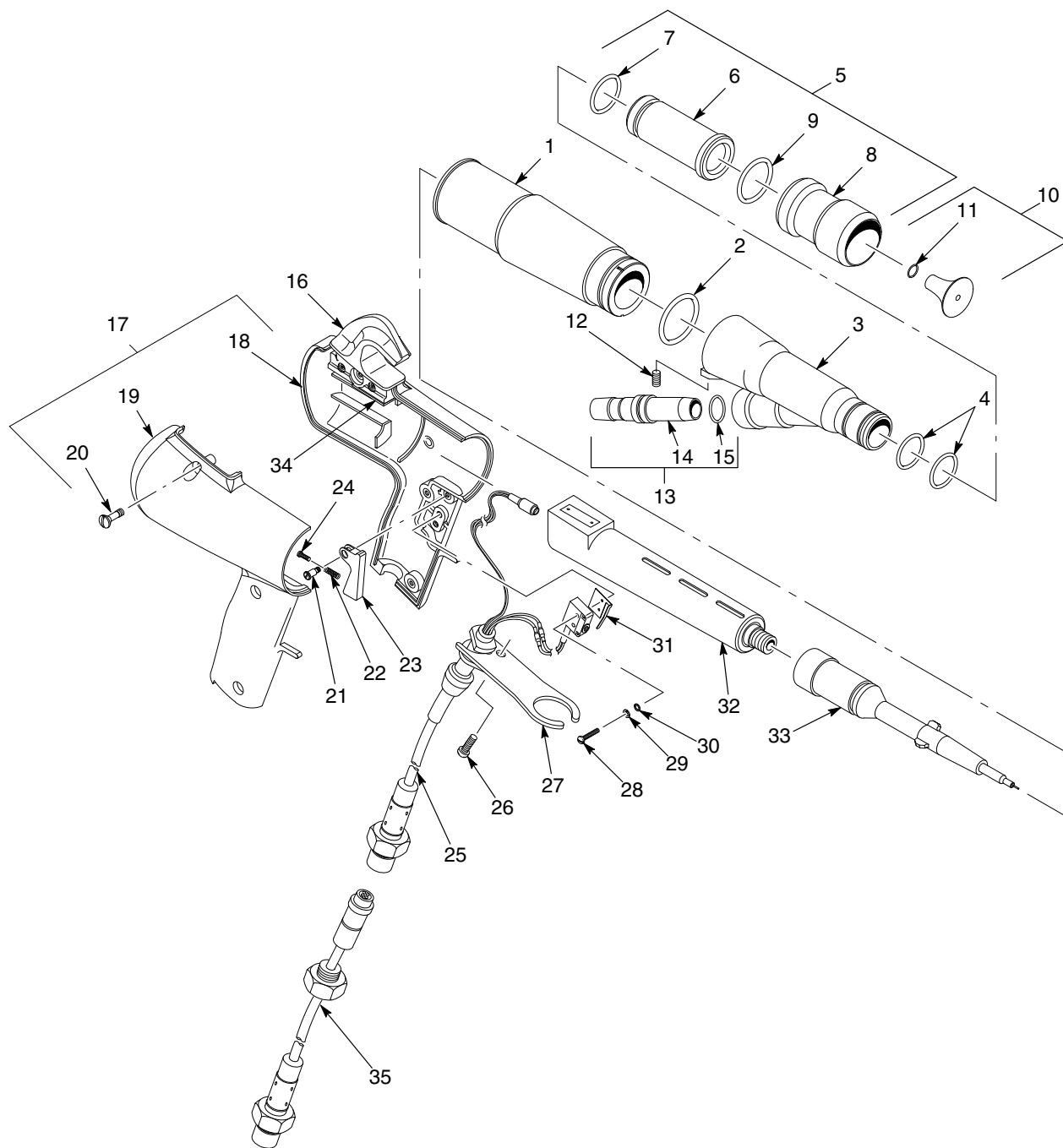
Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
—	1008645	HANDGUN, Econo-Coat	1	
1	1003337	• EXTENSION, handgun	1	
2	940243	• O-RING, silicone, 1.125 x 1.250 x 0.063 in.	1	
3	1003336	• BODY, handgun	1	
4	940182	• O-RING, silicone, 0.750 x 0.875 x 0.063 in.	2	
5	309445	• NOZZLE, conical, 26 mm, with O-rings	1	
6	309450	•• PATTERN ADJUSTER, 26 mm deflector, with O-ring	1	
7	941224	••• O-RING, silicone, 1.125 x 1.312 x 0.094 in.	1	
8	309448	•• NOZZLE, conical, 26 mm, with O-ring	1	
9	940212	••• O-RING, silicone, 0.938 x 1.063 x 0.063 in.	1	
10	173141	• DEFLECTOR, 26 mm, flat, Tivar, with O-ring	1	
11	940084	•• O-RING, silicone, 0.188 x 0.312 x 0.063 in.	1	
12	982539	• SCREW, slotted, M6 x 6, nylon, black	1	
13	134386	• ADAPTER, hose, with O-ring, universal	1	
14	-----	•• ADAPTER, hose	1	
15	940163	•• O-RING, silicone, 0.625 x 0.750 x 0.063 in.	1	
16	-----	• HOOK, handgun	1	
17	1032181	• KIT, Econo-Coat handgun handle	1	
18	-----	•• HANDLE, left, handgun	1	
19	-----	•• HANDLE, right, handgun	1	
20	982064	•• SCREW, oval head, slotted, M4 x 12, zinc	3	
21	132334	• PIVOT, trigger	1	
22	133783	• SPRING, trigger, return	1	
23	125617	• TRIGGER, handgun, modular	1	
24	982370	• SCREW, pan head, slotted, M2 x 5, zinc	1	
25	1001202	• CABLE, handgun	1	
26	982847	• SCREW, pan head, recessed, M4 x 10, with lock washer	1	
27	132345	• BRACKET, cable/tube, retaining	1	
28	803210	• SCREW, pan head, #2-56 x 0.500 in. long	2	
29	983113	• WASHER, lock, e, split, 2, slotted, zinc	2	
30	983510	• WASHER, flat, e, 0.94 x 0.188 x 0.025 in.	2	
31	132336	• ACTUATOR, switch	1	
32	288552	• MULTIPLIER, 95 kV, negative	1	
33	1013629	• ELECTRODE ASSEMBLY, handgun, packaged	1	A
34	1045722	• SERVICE KIT, heat sink pad	1	B
NS	302103	• NOZZLE, flat spray, 4 mm	1	
35	1036142	CABLE, handgun, 4-meter extension	1	C

NOTĂ A: Consultați *Ansamblul electrodului* de pe pagina 23 pentru o clasificare a componentelor incluse în acest ansamblu.

B: Comandați acest set pentru a înlocui radiatorul de fiecare dată când îndepărtați multiplicatorul din pistolul de pulverizare.

C: Prelungitor opțional. Nu conectați mai mult de două prelungitoare la cablul pistolului.

NS: Nu este prezentat



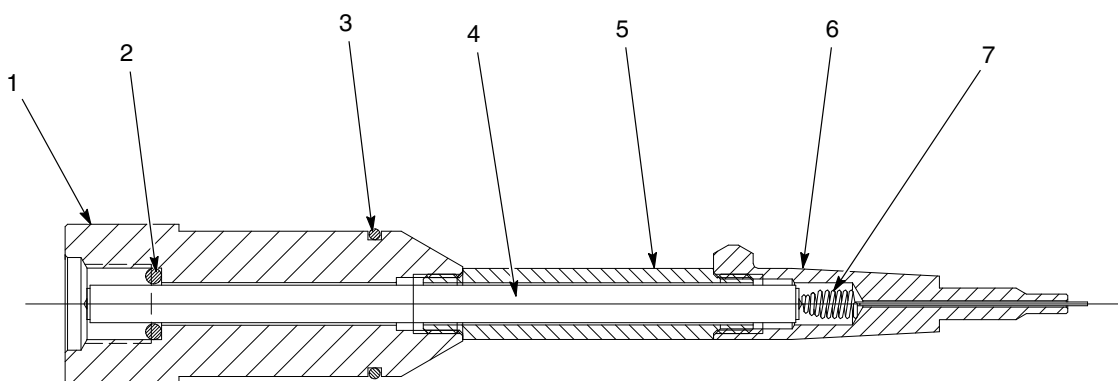
1400065D

Figura 9 Piesele pistolului de pulverizare

**Ansamblul electrodului**

A se vedea Figura 10.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
—	1013629	ELECTRODE ASSEMBLY, handgun, packaged	1	
1	1005060	• SUPPORT, electrode, handgun	1	
2	941081	• O-RING, silicone, 0.250 x 0.438 x 0.094 in.	1	
3	940182	• O-RING, silicone, 0.750 x 0.875 x 0.063 in.	1	
4	-----	• CABLE, core	1	
5	1005061	• SLEEVE, wear, handgun	1	
6	288554	• HOLDER, cable, electrode	1	
7	288560	• ELECTRODE, spring, contact	1	



1400306A

Figura 10 Piesele ansamblului electrodului

## Opțiuni

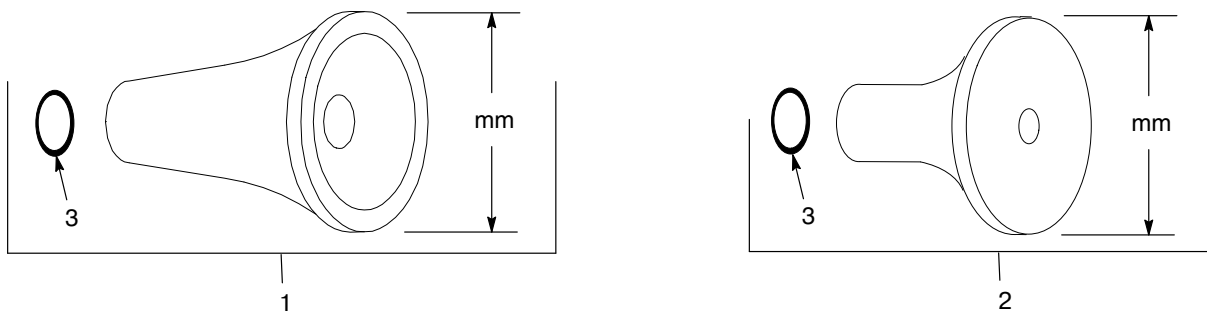
Această secțiune include echipamente opționale disponibile pentru pistolul de pulverizare cu pulbere manual Econo-Coat. Pentru informații privind comandarea, contactați reprezentantul dumneavoastră Nordson.

### Deflectoare

A se vedea Figura 11.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
1	135865	14-mm deflector, Tivar, with O-ring	1	
1	147880	16-mm deflector, Tivar, with O-ring	1	
1	173138	19-mm deflector, Tivar, with O-ring	1	
2	173141	26-mm deflector, Tivar, with O-ring	1	
2	249233	38-mm deflector, Tivar, with O-ring	1	
3	940084	• O-RING, silicone, 0.188 x 0.312 x 0.063 in.	1	A

NOTĂ A: Acest inel de etanșare este inclus pentru toate deflectoarele.



1400259A

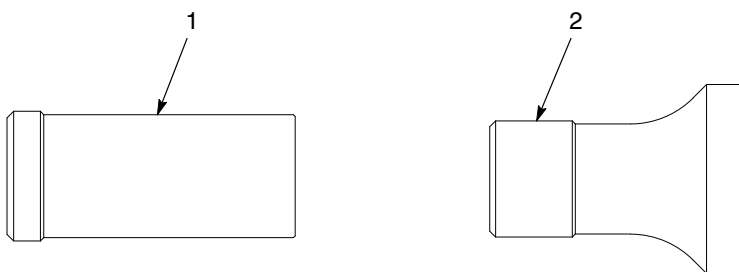
Figura 11 Deflectoare

## Ajustoare de jet

A se vedea Figura 12.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
1	309444	19-mm pattern adjuster	1	A
1	309450	26-mm pattern adjuster	1	B
2	309446	38-mm pattern adjuster	1	C

NOTĂ A: Acest ajustor de jet poate fi utilizat cu deflectoare de 14, 16 și 19 mm.  
 B: Acest ajustor de jet poate fi utilizat numai cu un deflector de 26 mm.  
 C: Acest ajustor de jet poate fi utilizat numai cu un deflector de 38 mm.



1400260A

Figura 12 Ajustoare de jet

## ***Duze de sticlă impregnată în PTFE de pulverizare plată***

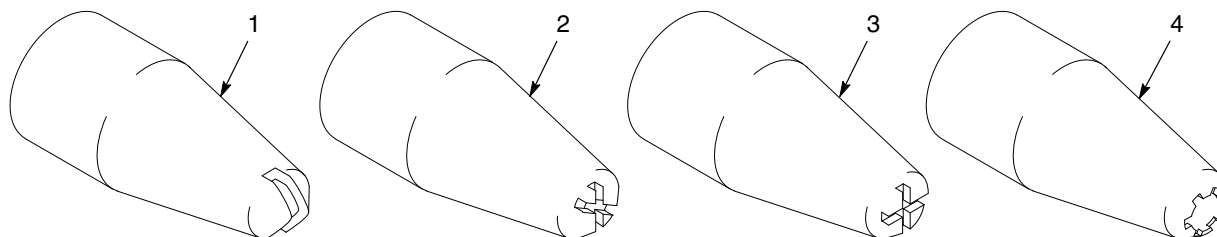
A se vedea Figura 13.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
1	302108	2.5-mm flat-spray nozzle, glass-filled PTFE	1	
1	302109	3-mm flat-spray nozzle, glass-filled PTFE	1	
1	302110	4-mm flat-spray nozzle, glass-filled PTFE	1	
1	302111	6-mm flat-spray nozzle, glass-filled PTFE	1	

## ***Duze de pulverizare plată Tivar***

A se vedea Figura 13.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
1	302101	2.5-mm flat-spray nozzle, Tivar	1	
1	302102	3-mm flat-spray nozzle, Tivar	1	
1	302104	6-mm flat-spray nozzle, Tivar	1	
2	302105	60° Cross-Cut nozzle, 2.5-mm slot, Tivar	1	
3	302106	90° Cross-Cut nozzle, 2.5-mm slot, Tivar	1	
4	302107	CASTLE nozzle, 2.5-mm slot, Tivar	1	



1400261A

Figura 13 Duze de pulverizare plată

## Extensii lance

P/N	Descriere	Notă
305799	EXTENSIE LANCE de 150 mm	
305800	EXTENSIE LANCE de 300 mm	

## Tubulatură pentru pulbere și aer

Comandați toată tubulatura în multipli de 1 picior.

P/N	Descriere	Notă
900740	TUBULATURĂ AER, OD 10 mm, negru, poliuretan	
900618	TUBULATURĂ AER, OD 8 mm, albastru, poliuretan	
900619	TUBULATURĂ AER, OD 8 mm, negru, poliuretan	
900650	TUBULATURĂ PULBERE, ID 12,7 mm ( $1/2$ inci), albastru	
900648	TUBULATURĂ PULBERE, ID 11 mm, albastru	A
900649	TUBULATURĂ PULBERE, ID 9,5 mm ( $3/8$ inci), albastru	A

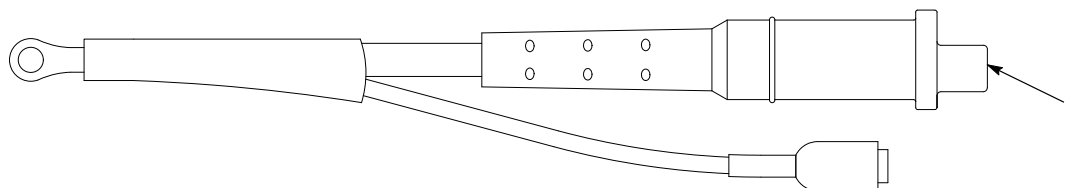
NOTĂ A: Aceste dimensiuni opționale pentru furtunul de alimentare cu pulbere pot îmbunătăți fluxul de pulbere, în funcție de aplicația dumneavoastră.

## Fișă de scurt-circuitare

A se vedea Figura 14.

Utilizați această fișă de scurt-circuitare pentru a efectua *Testările rezistenței și continuității* descrise în *Depanarea*.

Element	P/N	Descriere	Cantitate	Notă
1	161411	PLUG, shorting, IPS	1	



1400262A

Figura 14 Fișă de scurt-circuitare

# DECLARAȚIE de CONFORMITATE

Nordson Corporation declară pe propria răspundere că produsele:

**Aplicatoarele electrostatice cu pulbere Econo-Coat, inclusiv cablurile de comandă utilizate cu unitățile de comandă manuale Econo-Coat**

la care se referă această declarație respectă următoarele directive:

- **Directiva pentru utilaje 89/37/EEC**
- **Directiva EMC 89/336/EEC**
- **Directiva ATEX 94/9/EC**

Această declarație de conformitate respectă următoarele standarde sau documentații de standarde:

EN292	EN50014	EN50081-1
EN1953	EN50050	EN50082-2
IEC417L	EN50281-1-1	EN55011
	FM7260	

Clasa de protecție:

- **II 2 D EEx 2 mJ, Temperatura mediului: -20°C la +40°C**

Nr. certificatului de tip CE:

- **FTZU 02 ATEX 0280**

Nr. organismului înștiințat (sistem de supraveghere ATEX)

- **1180**

Certificat ISO9000

**DNV - QSC3277**



**Cynthia A. Skelton-Becker**  
Director de proiectare,  
Powder Systems Group

**Data: 26 martie 2003**

